

แบบฝึกหัด 练习

จงแปลประโยคต่อไปนี้ 翻译下列句子

1. จากกรุงเทพฯ สูภูเก็ตสามารถนั่งรถประจำทางทั้งแบบธรรมดาหรือแบบปรับอากาศ
2. ตามบันทึกทางประวัติศาสตร์ สันนิษฐานว่าเมืองนี้สร้างมาตั้งแต่สมัยกรุงศรีอยุธยา
3. ถ้าไปตามลำน้ำเจ้าพระยาไปทางเหนือสามารถไปถึงจังหวัดพระนครศรีอยุธยา
4. เธอช่วยไปจองตั๋วเครื่องบินก็พอ ส่วนเรื่องอื่น ๆ ฉันจัดการเอง
5. การไปภูเก็ตครั้งนี้ เราควรจะถือโอกาสไปพักที่เกาะพีพีสักสองสามวัน
6. กรุงเทพฯเป็นศูนย์กลางทางการเมือง เศรษฐกิจและวัฒนธรรมของประเทศไทย
7. เกาะภูเก็ตได้ชื่อมาช้านานแล้วว่าเป็นแหล่งดำน้ำที่ดีที่สุดของฝั่งทะเลอันดามัน
8. กรุงเทพฯเป็นเมืองใกล้ทะเล คิดจะไปเที่ยวทะเลเมื่อไร ก็ขับรถออกไปเพียงชั่วโมงเดียวก็จะถึงชายทะเล
9. จังหวัดภูเก็ต มีการจัดงานฉลองเทศกาลตามประเพณีที่สำคัญเป็นประจำทุกปี อันได้แก่งานท้าวเทพกระษัตรี - ท้าวศรีสุนทร ซึ่งตรงกับวันที่ 13 มีนาคมของทุกปี
10. เกาะภูเก็ตเป็นที่รู้จักไปทั่วโลกด้วยชายหาดที่สวยงาม
11. ที่ภูเก็ตนอกจากมีอาหารที่อร่อยให้ลิ้มรสแล้ว ยังมีสินค้าที่ระลึกพื้นเมืองอื่น ๆ ให้เลือกซื้อได้อีกด้วย เช่นเครื่องตุ๊ก ผ้าบาติก และไข่มุก เป็นต้น
12. จังหวัดภูเก็ตเป็นจังหวัดเดียวในประเทศไทยที่มีลักษณะภูมิประเทศเป็นเกาะ

จงแปลบทความต่อไปนี้ 翻译下面的短文

ท้าวเทพกระษัตรี ท้าวศรีสุนทร เป็นวีรสตรีไทยที่ป้องกันเมืองกลางให้พ้นจากการรุกรานของพม่าได้ในสงครามเก้าทัพ สมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น ท้าวเทพกระษัตรี มีชื่อเดิมว่า "จัน" ท้าวศรีสุนทร เป็นน้องมีชื่อเดิมว่า "มุก" ทั้งสองเป็นบุตรของเจ้าเมืองกลางในเกาะภูเก็ต

พ.ศ. 2328 พม่าได้ยกทัพใหญ่แบ่งเป็นเก้าทัพหมายโจมตีสยามประเทศ มีทัพใหญ่ทัพหนึ่งเข้าตีหัวเมืองทางชายฝั่งทะเลตะวันตก โดยมีเป้าหมายสุดท้ายที่เมืองกลาง ขณะนั้นเจ้าเมืองกลางเพิ่งเสียชีวิตจิตใจชาวเมืองอยู่ในความหวาดกลัวและไม่มีที่พึ่ง ในสภาพที่รู้สึกหมดหวัง ท่านผู้หญิงจัน คุณมุกได้รวบรวมไพร่พลต่อสู้กับกองทัพพม่าอย่างกล้าหาญจนประสบชัยชนะซึ่งตรงกับวันที่ 13 มีนาคม 2328